

Newsletter of the Department of Foreign Languages at The University of the Incarnate Word

Volume 3, Issue 2 – Fall 2004

UIW FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT WEB SITE

We are pleased to announce that the Foreign Language Department now has a web site: www.uiw.edu/flanguage. The site contains information about our Spanish program and our faculty, previous newsletters, and other information. Be sure to check it out!

UPCOMING EVENTS

Note: All events are free.

TOPT Review Sessions (October 8th and 15th; 4:00 PM; AD 345)
Sessions will be repeated as needed.

Special Cooking Class of Latin American Dishes (October 29th; 2:30-5:00 PM; UIW Nutrition Lab)
The instructor is Mrs. Ana Martínez. Sponsored by the Culture and Civilization of Latin America course at UIW. Limited to 21 students in the Spanish Program.

Dr. Carlos Morton Lecture (October 25th; 10:00 AM; UIW Library – Special Collections Room, 2nd Floor)
Dr. Carlos Morton will talk about Iberian influences in don Juan. Dr. Morton is the Director of the Institute of Chicano Studies and Director of the Department of Drama at the University of California in Santa Bárbara. He wrote the play Johnny Tenorio that will be presented at the Guadalupe Cultural Arts on October 23rd. His talk at UIW is sponsored by our Departments of Spanish, English, and Drama, and the Guadalupe Cultural Arts Center.

Acting Workshop and Talk (November 4th; 1:00-5:00 PM; Dubuis Hall Lounge, first floor)
The Justo Rufinos Theater Troup from Nicaragua will give an acting workshop and talk about the political theater in Nicaragua. Attendance is limited to 15 students who will represent Spanish, Drama, and Political Sciences, as well as Saint Anthony's High School and Incarnate Word High School. This event will be held in Spanish.

Book Introduction (November 13th; 3:00 PM)
Introduction of the book *Soñar no cuesta nada*, written by students of the Spanish Program at UIW. Edited by Dr. Amalia Mondríguez. Dedicated to Joshua Stokes.

UIW Advising Day (November 18th)

Students, please meet with your adviser as soon as possible. The following advising sessions will be offered. Meeting places will be announced. For more information, please call Dr. Amalia Mondríguez at 829-3894.

9:00-9:40 AM – Teacher Certification in Spanish

10:00-10:40 AM – How to select a graduate school, a program, and the application process

11:00-11:40 AM – Scholarships and work-study in graduate school

1:00-1:40 PM – Job opportunities for Spanish majors

CALL FOR PAPERS – STUDENT PUBLICATION

The Foreign Language Department is seeking submissions of papers/articles written in Spanish for the student publication *Tópicos de Cultura Latinoamericana*. The deadline is January 31, 2005. For more information, contact Dr. Amalia Mondríguez at 829-3894.

SPRING 2005 SPANISH COURSES

1311 Elementary Spanish I (5 sections)

1312 Elementary Spanish II (5 sections)

1313 Elementary Spanish for Health Professions – Dr. Sally Said

2312 Intermediate Spanish II – Dr. Sally Said

3322 Spanish Phonetics & Oral Communication – Dr. Sally Said

3332 Spanish Literature since 1700 – Dr. Amalia Mondríguez

3335 Children's Literature in Spanish – Dr. Amalia Mondríguez

OTHER LANGUAGE COURSES FOR SPRING 2005

CHIN 1312 Elementary Chinese II

FREN 1312 Elementary French II

GERM 1312 Elementary German II

JAPN 1312 Elementary Japanese II

ITAL 1312 Elementary Italian II

PORT 1312 Elementary Portuguese II

TRIP TO ITALY!

Would you like to spend Spring Break in Italy, visiting Venice, Florence, Assisi, Rome, and Vatican City (with optional visits to Siena and Pompeii)? The trip will be March 12-20, 2005, and includes airfare, 7 overnight stays in hotels with private rooms, all breakfasts, all dinners, ground transportation, visits to special attractions, and a tour guide. For more information, contact Dr. Amalia Mondríguez at 829-3894 or amalia_mondriguez@hotmail.com.

TRIP TO SPAIN AND FRANCE!

Elaine Bryant, our instructor of French, is organizing a trip to Spain and France for nine days, departing on June 1st. The EF Tour number is 300422. For more information, please contact Elaine Bryant at jelaineb@sbcglobal.net.

STUDENT NEWS

Liz García and **Lorraine Taylor** were hired to teach Spanish in San Antonio. Lorraine teaches Spanish at Saint Anthony's High School.

Erika Espinosa completed her Master's degree in Education at UTSA.

Congratulations to **Yoidy Testa-Maldonado**, who was married to Vicente Maldonado. They are now living in Minnesota, where Yoidy is working with Visiting Angels. She is also studying to become an interpreter, a second career for Yoidy.

Yesenia Ortiz is a paralegal working with Mr. Demott, a lawyer in San Antonio.

Congratulations to you all!

FACULTY ACTIVITIES

Dr. Amalia Mondríguez, Co-Chair of the Foreign Language Department, was part of a roundtable discussion on "Global Realities: The Importance of Short-Term Study Abroad" at the 2004 Symposium on Pedagogy & Learning in Higher Education at UIW on June 11-12, 2004. Dr. Mondríguez also edited *Soñar no cuesta nada*, coordinated "El Día de los Niños/ Día de los Libros" with the Guadalupe Cultural Arts Center, coordinated Earth Day Contests for St. Peter's Catholic School with Enedina Vasquez (the Art teacher at St. Peter's), directed "El León Comelón" (a puppet play presented at the Guadalupe), was the instructor of the TOPT review sessions held at UIW, was a reading volunteer at Cambridge Elementary in the Alamo Heights Independent School District, and taught Spanish to UIW faculty in June (sponsored by Title V). "A dormir," lullabies and other songs in Spanish for children (all written by Dr. Mondríguez), are being recorded in Puerto Rico. Dr. Mondríguez was also chosen to the Who's Who Among America's Teachers.

Dr. Sally Said, Co-Chair of the Foreign Language Department, and **Rebecca Cross**, a colleague from UTSA, spent three weeks in June 2004 in Tsale, Arizona, doing research on Navajo culture and conducting writing workshops "From Sheep to Story" for participants in the annual Sheep is Life Celebration. The stories and poems which resulted were published in the collection *Take Care of the Sheep*. Dr. Said and Ms. Cross co-presented a paper on their summer work with the Navajo at the Women's Global Connection international conference "Building Community Leadership in a Global Society" held at the University of the Incarnate Word in July. Their article "Stories of Women's Personal Experience: A Path to Literacy" was published in conference proceedings. Dr. Said will present her paper "Embodied Theory: Literacy in War-Torn Sudan" at the Western States Rhetoric and Literacy conference "Big Rhetorics, Big Literacy" October 22nd in Tempe, Arizona.

Michael Tallon, Instructor of Spanish, presented "Heritage Students of Spanish and Foreign Language Anxiety: A Pilot Study" at the 2004 Symposium on Pedagogy & Learning in Higher Education at UIW on June 11-12, 2004. He is currently conducting further studies on anxiety in heritage students.

Molly Zaldivar, adjunct instructor in Italian, completed her Ph.D. from the University of Texas at Austin in August. Congratulations to Dr. Zaldivar!

On September 18th the faculty of the Foreign Language Department met for breakfast at La Fonda Restaurant on Main. This event provided us a chance to welcome everyone back for the new school year, meet new colleagues, and share our summer activities

MEET SOME OF OUR ADJUNCT FACULTY

Neuza Beal has been an Instructor of Portuguese since the Fall of 2000. She teaches Portuguese 1311 and 1312 with an emphasis on self-instruction through the oral-aural method and incidental grammar, reading, and writing. Neuza was born in Rio de Janeiro, Brazil, and has lived in the U.S. since 1969. She holds a B.A. and an M.A. in Anglo-Germanic Languages from the Federal University of Rio de Janeiro, Brazil, and a B.A. in Business Administration from the University of the Incarnate Word. Neuza's teaching experience includes teaching Portuguese language for the Peace Corps and helping prepare American volunteers headed for Brazil. She also taught Portuguese at Trinity University in San Antonio as an adjunct professor. She taught English as a Second Language to Brazilian students before coming to the U.S. Neuza had a 23-year business career in Human Resources while continuing to teach Portuguese to private students interested in traveling to Brazil. She joined the Foreign Language Department at UIW at the time the University started the Brazil Studies Program, which prepares UIW students for 5-week summer internships in Brazil. Neuza's other interests include reading, aerobic exercise, and spending time with family and friends. She is married to Dr. Tarcísio Beal of the UIW History Department. They have twin daughters, both of whom are UIW graduates, and three grandchildren.

Elaine Bryant is teaching French part-time at UIW for the second year. She holds a B.A. in Spanish and French from Purdue University in West Lafayette, Indiana, and an M.A. in Spanish, French, and English from Texas State University. She taught International Baccalaureate French, Language B, for 14 years and presented a IB French workshop in June of 2004 at the Center for the Advancement and Study of International Education in Atlanta, Georgia. Her main research interest is teaching French to heritage speakers of Spanish. She developed a class of French for Spanish Speakers that she taught for 8 years and has presented papers on the subject at AATF Conferences in Montreal, Canada, and Denver, Colorado, and at TFLA Conferences in San Antonio, El Paso, Corpus Christi, and Houston. She is a member of ACTFL, AATF, and TFLA. From 1998 through 2000, she was President of the Central Texas Chapter of the American Association of Teachers of French. In her free time, she likes to read, listen to classical music, usher at the Majestic Theater, and spend time with friends and with her Black Lab, Anisette, and her 3 Siamese cats.

Rushton Hurley teaches the Japanese courses at UIW. He holds two Master's degrees from Stanford University, one in East Asian Studies and one in education. His research focuses on speech recognition technology and its use with beginning students of Japanese. He works for a set of charter high schools in San Antonio, at which this fall he began a special program focused on international relations. Beyond Japanese, non-traditional schooling and educational technology, he holds strong interests in traveling and juggling.

THANK YOU!

We would like to thank all of our faculty members for your enthusiasm and involvement in the Department. And congratulations on your excellent performance on the student evaluations!

Special thanks to *Rumbo*, the newest San Antonio newspaper in Spanish which has been providing newspapers during the Fall semester to the Intermediate and Advanced Spanish courses.

Also, thank you to Patricia Evans, Sonia López, y Cecilia Íñiguez for their participation in the puppet play "El León Comelón" presented at the Guadalupe Cultural Arts Center on May 1st. Four hundred children attended the Día de los Niños/Día de los libros (Children's Day/Books Day) that was sponsored by the Guadalupe Cultural Arts Center and the Foreign Language Department at UIW. We appreciate the participation of the 20 students who generously helped in the event to make it a success.

If you have any comments about this newsletter or would like to include information in the next newsletter, please contact Michael Tallon (tallon@universe.uiwtx.edu; 210-805-5891).

*“If we spoke a different language,
we would perceive a somewhat different world.”*

Ludwig Wittgenstein (1889 – 1951), philosopher
